

福澤諭吉譯
童蒙教草初編

三

特35

特35-487



1200800187486

487

| 文部省書庫 | | | | |
|-------|---|---|---|---|
| 五 | 七 | 二 | 九 | 原 |
| 冊 | 號 | 架 | 函 | 五 |
| | | | 屬 | 九 |
| | | | 類 | 二 |
| | | | | 號 |

第五冊
共五冊

始



童蒙教草卷之三 部省普

詰令ハ出来編輯局第三課引繼
明治廿一年十月受領

通學務局

福澤諭吉 譯

第十四章 仁事一章

我人用ノ品ヲ求メ我欲スル物ヲ得ニガ為ニ人々其力ヲ以

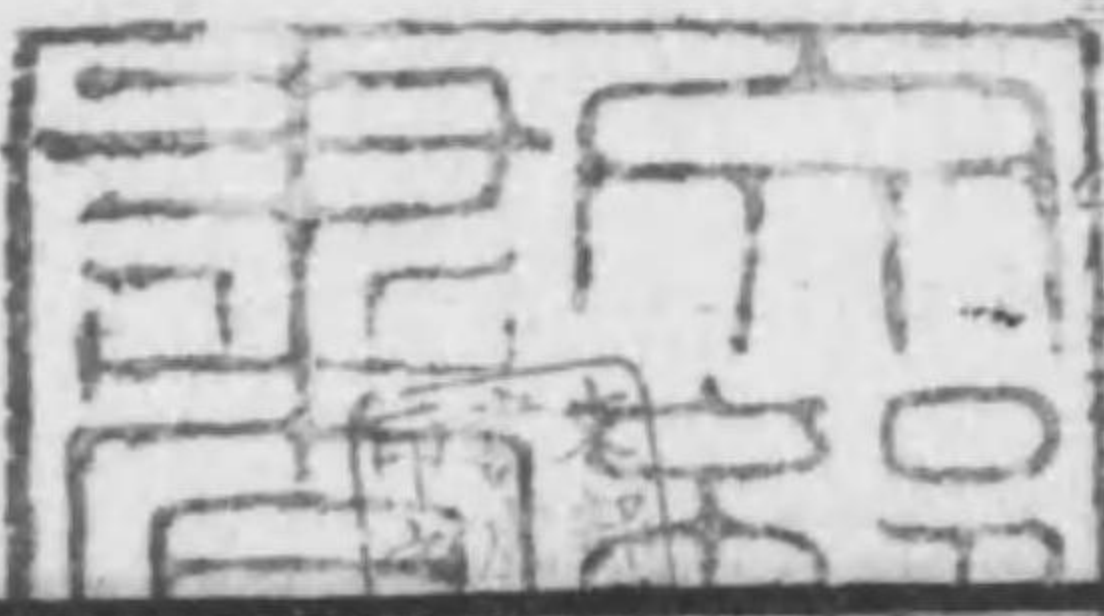
テ自カラ働タベキハ天道ノ趣意ナレドモ都テ世界中ノ人

ノ様々ノ縁ニ由テ互ニ別合アルモノナレバ相互ニ他人ノ

ヨキコトヲ祈リ身ニ叶フコトナレバ相互ニ其用ヲ達シ相

互ニ助ケザルベカラズ

人々相互ニ其ヨキコトヲ願フ心摩レバ自カラ他人ノ為ス



書庫引繼之

トト見テモコレニ情ヲカケ言葉ツカヒトテモ柔カニナ
ルモノナリ我ヨリ彼ニ柔カナル言葉ヲカクレバ彼モ亦其
心和ラギテ他人へ深切ヲ盡スヤウニナルベシ斯ノ如ク一
人ノ情ヲ以テ二人ノ心ヲ和ラゲ二人ハ三人ニ及ボシ三人
ハ十人ニ及ボシ次第ニ世ノ人情ヲヨクヨクシテ遂ニ世
上一般ノ幸福ヲ増スベキナリ若シ然ラズシテ世人々相
互ニ其ヨキコトヲ願フノ心ナクバ人間世界ニ苦情不平ノ
斷間ナクシテコ、ロヨシト思フ者ハ一人モナカルベシ
此世ニ生存フル其間ニハ様々ノ惡事災難アリテ何程心ヲ
用ルルモ彌ユレヲ遁レシトノ請合ハ出来難キモノナリ人

或ハ病ニ罹ルコトアリ怪我ヲスルコトアリ大丈夫ト思ヒ
シ目論見モ仕損ズルコトアリ今日ノ富貴モ明日ノ貧苦ハ
測ルベカラズサレバ世ニ斯ル惡事災難ヲ蒙ル者アラバ我
カラ盡シテコレヲ慰メコレヲ救ハザルベカラズ斯ノ如ク
人ヲ救フトキハ其救ハレタル人ノ災難ヲ遁ルニアラ
ズコレヲ救ヒシ人モ亦幸福ヲ得タル者ト云フベシ其子細
ハ凡ソ世ノ中ニ我ガ同類ノ人ヲ救ヒ其難淡ヲ輕クセシホ
ド心ニコ、ロヨキモノアラザレバナリト同類ノ人ヲ救
人ノ天賦ノ性モ亦一様ナラズ或ハ心身ノ強キ者アリ或ハ
其弱キ者アリ或ハ事ニ迷フ者アリ或ハ否ラザル者アリ或

ハ父母ノ富ヲ承ケ教育ヲ業リシ者アリ或ハ身代モナク教
育モナキ者アリコハ人々ノ幸不幸ナリ此幸不幸ハ唯人々
ノ身ノ上ニアルノミナラズ國々ニ於テモ同様ノ訣ニテ或
ハ文明トテ光リ耀ク國モアリ或ハ蠻野トテ物事ヲ知ラザ
ル田舎ノ國モアリ故ニ人々ノ人ト人トノ間柄ニ於テ
モ國ト國トノ交際ニ於テモ相互ニ其為ヲ思フテ相互ニ助
ケザル可ラズ即チ強キ者ハ弱キ者ヲ助ケ善キ者ハ惡キ者
ノ心ヲ改メシメ大ハ小ヲ扶ケ富ハ貧ヲ救ヒ文明開化ノ者
ハ蠻野ノ文盲ヲ導ヒテ其知識見聞ヲ開カシムベキナリ
天ノ人ヲ生ズルヤコレニ授クルニ仁ノ心ヲ以テス人ニコ

ノ仁心アルハ相互ニ其不幸ヲ救ハンガ為ナリ古書ニ云ク
鄰リノ人ヲ親シ貧シキ人ヲ救ヒ寡婦ヲ訪ヒ孤子ヲ見舞
ヒ互ニ善ヲ責メ互ニ相教ルトハコノ趣意ナリ
右ノ如ク人ノ不幸ヲ救フハヨキコトナレドモコレヲ施ス
ニ當リ心ヲ用ヒザルニカラズ人ニ物ヲ與ヘテ却テ其人ノ
心ヲ懈ラシメ其惡心ヲ進ルナドノユトアラバコレヲ與ヘ
ザルニ若ズ我ガ與ヘシ物ハ實ニ人ノ難波ヲ救ヒ益アリテ
害ナシヤトヨク其得失ヲ勘辨セザルニカラズ故ニ人ヲ救
フニハ慢ニ其人ヘ物ヲ與フルヨリ當人ヲシテ自カラ身ヲ
立ベキ方便ヲ得セシムル様世話スベキナリ又人ニ物ヲ施

レ與フルニ付テハヨク自分ノ身分ヲ顧ミテ我カニ叶フト
叶ハザルトノ分別ヲ為サズル可ラズ假令ヒ人ニ物ヲ與ス
ルトモ人ニ借タル物ヲ返サザルノ理ナレ我所持ニアラザ
ル物ヲ以テ人ニ與ヘ或ハ我借財ヲ拂ハズレテ人ニ物ヲ施
ス者ハ決シテ仁者ニアラズ却テ是盜賊ト云フマキ者ナリ

①シヨシ・ホワルドノ事

シヨシ・ホワルトハ英吉利ノ大家ニシテ生涯ノ間人ノ難波
ヲ救フガ為ニカヲ盡セシトテ名高キ人ナリ壯年ノトキ船
ニ乘リ葡萄牙ノ都リスボンヘ赴クカントスル海上ニテ其
時英吉利ノ敵ナル佛蘭西人ノ為ニ生捕レ同船ノ者ト共ニ

ブレストノ牢屋ニ送ラレテ夜ハ敷石ノ上ニ卧シ食物トテ
モアルカナシ殆ンド飢寒ノ為ニ死セントセシホドノ有様
ナリホワルドハ生来初テ斯ル難波ヲ身ニ受ケ又其朋輩ノ
者ノ苦シム有様ヲ見テ大ニ心ニ感シ歸國ノ後英吉利ノ政
府ニ訴ヘテ様々ニカヲ盡シ遂ニ英吉利ノ政府ヨリ佛蘭西
ヘ撤合ヒ此後ハ假令ヒ敵國タリトモ生捕リレ者ヲバ丁寧
ニ取扱フベシトノ談判ヲ調フルヲ得タリ
其後數年ノ間ホワルドハ故郷ノカルヂントント云フ處ニ
住居シ其近邊ニ所持ノ地面モ廣ケレバ地面内ニ幾軒モ小
屋ヲ取建テ、難波者ヲ入レ朝夕其世話ヲ身ニ引請テ渡世

セシメ又學問所ヲモ設ケテ難法者ノ子供ヘ讀ミ書キヲ教
ルナドシテ己ガ身代ハ過半人ノ爲ニ費シ自分ノ暮向ニハ
質素儉約ヲ專一トセリコノ時代ニハ英吉利國ノ處々ニア
ル牢屋ノ風儀甚タ宜シカラズシテ入牢スル者ハ衣食ニ不
自由ナルハ云フマデモナク牢内ニテ病ニ罹ル者モ多ク其
難法ナル有様ハ見ルニ忍ビ難シ元來牢屋ハ人ノ惡事ヲ止
ムル爲ニ設ケタルモノナルニ此設ケアルガ爲ニ却テ世ノ
中ニ惡事ヲ行フ場所ヲ増シタルホドノ次第ナレバホワ
ドハ兼テコレヲ患ヒ何トカシテ此難法ヲ救ハンモノヲト
思ヒ千七百七十三年ノ頃ヨリ頻リニ周旋シテ遂ニ故郷ノ

近處ニアル牢屋夫ハ其法ヲ改革スルヲ得タリコレヨリ又
手廣ク事ヲ謀リ英吉利國中ノ處々ニ行キ其牢屋ノ有様ヲ
見物シテ牢内ノ模様ヲクワシク認メ其筋ノ高キ役人ヘ説
キ勸メテ遂ニ議事院ノ評議トナリ政府ヨリ新ニ二箇条ノ
法ヲ定メタリ即チ其一ハ罪ヲ免サレタル者ヨリ出ス所ノ
手數銀ヲ減スルコト、其二ハ牢内ノ罪人ヘ養生ノ手當ス
ルコトハノ二箇条ナリ

ホワルドハ既ニ其本國ヘ功德ヲ施シ尚又其恩澤ヲ他國ヘ
モ及ボサンコトヲ思ヒ千七百七十五年英吉利ヲ出立シテ
歐羅巴ノ諸國ヲ巡リ十七年ノ後旅先ニテ病死セリコノ旅

行ノ間諸國ノ牢屋ヲ尋ネ其模様ヲ探リ索テ國々ノ政府ニ
説キコレヲ改革セントテ様々ニカヲ盡シ旅中ニテモ其身
ハ儉約ヲ守リ身代ニ余リアレハ残ラズコレヲ以テ人ノ難
渋ヲ救ヒ或ハ書ヲ著述シテ牢屋ノ法ヲ斯ク改メナバ宜シ
カルベキナド、自分ノ見込ヲ世上ニ告知ラセ片時モ怠ル
コトナシ國々ノ人モ其書ヲ讀ミ其説ヲ聞キ且當人ノ仁心
世ノ常ナラザルヲ見テコレニ感心セザル者ナク處々ニテ
其説ニ從ヒ牢屋ノ改革ヲ為セシモノ甚々多シ千七百七十
五年ヨリ千七百八十四年ニ至ルマテ歐羅巴洲ノ内ヲアチ
コチト遍歴セシ路程ヲ計ルニ英吉利ノ里數ニテ四萬二千

里ヨリモ多シト云フ即チコノ地球ヲ二廻リスル程ノ路ナ
リコノ遠路ヲ旅行セシハ何ゾヤ他ニ趣意アルニアラズ唯
罪人ノ難渋ヲ救ハントスルノ為ノミ

又コノ時代地中海ノ海岸ニ熱病流行シテ其傳染甚タシキ
ニ由リ海岸ノ港ニハ何レモ病院ノ如キモノヲ建置キ熱病
ノ流行セル地方ヨリ來ル船アレバ其衆組ノ者ヲ上陸セシ
メテ此病院へ入置キ一步モ外へ出サズシテ其病ヲ防グノ
法ヲ立テリ然ルニ其病院ノ不始末ナルコト牢屋ニモ劣ル
ホドノ有様ニテ病院ノ為ニ却テ病ヲ増ストノ風聞ヲ聞キ
ホワルドハ躬カラコレヲ探索セントテ千七百八十五年唯

獨リニテ地中海ノ邊ニ趣キタリ但シコノ時ニ家來ヲ召連
レザルハ萬一熱病ニ傳染スルコトモアラバ自分一人ニテ
其災難ヲ蒙ラントノ趣意ナリ出立ノ後先ヅ佛蘭西ノ南ヨ
リ伊太里ヲ通リマルタ嶋へ渡リスミルナヲ經テ土耳古ノ
都コンスタンチノボルニ至リコノ都ヨリ又スミルナニ返
リヘナイスノ方へ趣キタリスミルナヨリヘナイスへ渡ル
船中ニテ海賊ニ出逢ヒシコトアリコノトキニモホワルド
ハ勇ヲ振フテ賊ヲ追退ケタリトゾ既ニヘナイスニ至レバ
處々ノ病院ニ熱病ノ流行烈ゲシケレドモホワルドハコレ
ヲ恐レモセズ四十日ノ間病院ニ止マリテ逐一其模様ヲ見

分シ專ラ病人ヲ救フノ工夫ヲ運ラセリ世上ノ人モホワル
ドガ所業ヲ見聞シテ誰カ其仁心ニ感ゼザル者アラン歸路
ニ日耳曼ノ都ウキンナヲ通行スルトキ同國ノ帝ホワルド
ヲ招待シテ其勇氣仁德ヲ稱シ此人ノ像ヲ石ニ刻テ都府繁
華ノ地ニ建テントセラレシカドモ固ク辞退シテコレヲ受
ケザリシト云フ人々皆之ヲ敬ミ其徳ヲ慕フ
千七百八十九年ノ夏ホワルドハ復諸國ノ遍歴ヲ思立日耳
曼ヲ經テ魯西亞ノ都ベイトルスボルフ及ヒモスコフニ至
レリ魯西亞國中ノ牢屋ニテモ病院ニテモホワルドガ來レ
ルト聞キ門ヲ開テコレヲ迎ヘザル者ナレコレヨリ又黒海

ノ邊ナルチエルツント云フ處ニ至リテ暫ク逗留スル折柄
コノ邊ニ恐ロシキ熱病流行シテコレニ傳染スル者多シ或
婦人コノ流行病ニ罹リ遇ホワルドカ其地ニ逗留セルヲ聞
テ見舞ヲ乞ヒケレバ固ヨリ人ノ難救ヲ救フ身ナリトテ容
易コレヲ諾ヒ病人ノ許ニ行テ其手當ヲ差圖セシカバ遂ニ
其病毒ニ感ジテ命ヲ失ヒタリ其死骸ハチエルツシノ近野
ニ葬リ數年ノ後魯西亞ノ帝アレキサンドル追善ノ石碑ヲ
建テ、後ノ世ニ其德義ヲ示シタリトツ
○ヒリツブシドニノ事
ヒリツブシドニハ英吉利ノ勇將ニシテ詩歌ノ道ニ達シ文

武兼備ノ人物ナリ千五百八十六年英吉利ノ軍勢和蘭ヲ援
ケテ西班牙ト戦フトキシドニハ騎兵ノ隊長ト爲リテ出陣
シ敵ノ鉄砲ニ中リテ二度馬ヲ失ヒ又他ノ馬ニ衆替ヘント
スルトキ自身ノ股ヲ打貫レテ出血甚ダシク氣絶シテ陣屋
ニ送ラレタリ都テ戰場ニテ痲ヲ蒙ルトキハ必ズ渴キテ水
ヲ好ム者多ケレドモイツモ混雜スル折ナレバ水ヲ得ガタ
キモノナリシドニモコノ手痲ヲ蒙リテ咽ノカハク様子ナ
レバ僅カバカリノ水ヲ求メテコレニ與フル者アリ怪我人
ハ愧ビテコレヲ飲マントスル折カラ一人ノ兵卒手痲ヲ受
ケ人ニ扶ケラレテ其前ヲ通りサモ羨マシゲニシドニガ手

ニ持タル茶碗ノ水ヲ睨ミテ過去ラントセシカバシドニハ
其水ヲ口ニ付ケズシテ彼ノ兵卒ニ與ヘテ云ク汝ノ渴キハ
我ヨリ尚甚ダシカルベシト

シドニハ此手與ニ由テ遂ニ落命セリ年三十三歳ナリ唯一
杯ノ水ヲ以テ兵卒ヲ惠ミシヨリ其美名今日ニ傳ハリテ消
失セズ後ノ世ニ至ルマデモ人ノ仁心ヲ嘖スルコトアラバ
シドニノ名ヲ忘ル、者ハナカルベシ

ハ奉行ドロモンドノ事

千七百年代ノ央ノ頃英吉利國ノ別都府ナルエヂンボルフ
ノ奉行ヲ勤メシジヨフジドロモンドハ慈悲深キ人ナリト

テ其名ヲ世ニ顕レタリ或日此奉行西門ト唱フル所ハヅレ
ノ地ヲ通フリテ市中ニ歸ル途中ニテ低ク穢ナキ小屋ヨリ
葬禮ノ出デ、墓所ノ方ヘ趣ク者ニ出逢ヒ其様子ヲ見ルニ
葬禮ノ供トテハ一人モナク乞食トモヌボレキ老人唯四人
ニテ棺ノ後前ニ附タル二本ノ棒ノ端ヲ荷ヒ手ガハリノ者
モアラズ奉行ハツク々々此様ヲナガメテコハ定テ乞食ノ
葬禮ナルベシト思ヒ彼ノ棺ヲ荷ヘル老人ノ側ニ行キコノ
死人ハ何者カハ知ラザレドモ平生懇意ノ者モナカリシニ
ヤ葬禮ヲ見送ル人モナキ様子ナレバ親自カラ見送ノ役ヲ
勤ムベシトテ老人ニ入りカハリテ棺ノ前ノ棒ヲ荷ヒ墓所

ノ方へ行ク程モナク二人ノ貴人ニ出逢ヒタリコノ兩人ハ
 兼テ奉行ト親シキ者ナレバ此体ヲ見テ大ニ驚キ其次第ヲ
 聞ケバ乞食ノ葬禮ニ見送ノ者ナキユエ蔡自カラ送葬ノ役
 ヲ勤ルナリトアリケレバ兩人ノ者モ心ヲ動カシサレバ蔡
 モ其列ニ加ハルベシトテコレニ從ヒ其先キノ途中ニテモ
 追々二人ニ出逢ヒ此次第ヲ聞テハ見送ノ列ニ加ハル者多
 ク墓所ニ至リシ頃ニハ見送ノ面々多人數ニ及ビ何レモ市
 中歷々ノ人物ナリ既ニ穴ノ際ニ至リ奉行ノ云ヘルニハ蔡
 自カラ葬式ノ施主ト為リコノ佛ノ頭ノ方ヲ執テ穴ニ下ス
 ベシトテ手ツカラ棺ヲ吊シ葬埋ノ儀式終リテ又彼ノ初メ

ニ棺ヲ荷ヒシ老人共ヘコノ死人ノ家内ノ有様ヲ尋ネケレ
 バ難波至極ニ陥リタル老婦一人アリトノ答ナリ奉行ハ此
 場ニ居合ス人々ニ向ヒ我々ガ今日此場ニ集リテ此葬禮ヲ
 見送リタルハ實ニ不思議ノ縁ト云フベシサレバ今又其生
 殘リシ寡婦ヘモ深切ノ證シヲ示サマル可ラズ共々ニイサ
 サカツ、ノ物ヲ施シ與ヘテハ如何ヤ若シサモアラバ蔡ニ
 テヨキヤウニコレヲ取計フベシトアリケレバ何レモ皆コ
 ノ義ニ同意シ各其コ、ロザシニ仕セテ金ヲ出シコレヲ集
 メテ彼ノ寡婦ヘ與ヘ其後又奉行ノ世話ニテ此婦人ヘ相應
 ノ家業ヲ教ヘ世間ノ約介ニナラズシテ自カラ渡世スルヲ

得セシメタリト云フ

二コシウスコノ事

コシウスコハボウランドノ將軍ニテ慈悲深キ人ナリ或時
懇意ノ僧へ銘酒ヲ贈ラントセシトキコレヲ召使ノ下郎ニ
持タセナバ途中ノ出来心ニテアシキコトヲ爲サンモ計リ
難シト思ヒ少年ノ名ハセルトネルナル者ヘコノ贈物ヲ持
赤センコトヲ頼ミ且遠方ノコトナレバトテ兼テ自分ノ衆
ル馬ヲ貸シテコレニ乗ラシメタリ少年ハ使ノ用ヲ達シ宅
ニ歸リテ主人ニ云ヘルニハコノ後君ノ馬ヲ貸シ給ハミ君
ノ財袋ヲモ共ニ貸シ給フベシサモナクハ此馬ニハ衆ルベ

カラズトアリケレバ主人ハ其意ヲ受取ラズソハ何故ト尋
ルニ少年ノ云クコノ馬ニ乗テ走ル途中ニテ彼ノ乞食ガ笠
ヲ脱テホドコシヲ求ルコトアレバ其度ゴトニ馬ハ止リテ
其處ヲ動カズ何ニテモ少シバカリノ物ヲ乞食ニ與フルマ
デハ一步モ前ニ進ムコトナシ今日ハ遇錢ノ持合セナクシ
テ大ニ困リ止ムヲ得ズシテ何カ乞食へ物ヲ與フル真似シ
テ馬ヲダマシ漸ク其場ヲ通り抜ケタリト

本羅馬ノ帝チトスノ事

羅馬ノ帝チトスハ其臣下ノ者ヲ惠ムノ外ハ望ミナカリシ
人ナリ或夜ツラ々々其日中ノ事ヲ思ヒ廻シテ臣下ノ者へ

何ノ為筋ヲモ為サズ何ノ惠ヲモ施サマリシトノコトニ心
付キ近處ノ家來ヘ仰セラレケルハ朕ハ今日ノ一日ヲ空シ
ク棄タリト

①日々ノ職分ノ事

人若シ汝ヲ親マザルコトアラバ此ハ人ノ罪ニアラズ汝ノ
罪ナリ汝ノ身ニ親愛ノ情アラバ人汝ヲ親マザルヲ得ズ或
ハ世ノ中ノ職分ニ對シテ人ノ心ニ叶ハザル事ヲモ為スベ
キノ場合アレドモ汝ノ心ニ深切ヲ抱キ汝ノ身ノ私欲ヲ去
リ人ノ幸福ヲ進メンガ為ニ汝ノ身ノ便利ヲ棄ルコトアラ
バ世ニ友ナキヲ患ルニ足ラズ人ハ汝ヲ親マザルハ汝ノ不

幸ニアラズシテ汝ノ罪ナリ友ヲ得ルノ由縁ハ色ノ美ニ在
ラズ家ノ富ニ在ラズ世間ノ人ニ交リテ其情ヲ受ケ身ノ面
目ヲ保タンガ為ニハ汝ノ心ハ親愛ノ情ヲ以テ中ニ熱セザ
ル可ラズ

第十五章怒ノ心ヲ程能クシ物事ニ堪忍シ人ノ罪ヲ
免ス事

我意ヲ犯スモノアレバ怒ヲ發シ我意ニ叶フモノアレバ慈
悲深切ノ情ヲ起スハ天ヨリ授リタル人ノ性ナリ譬ヘバ人
ノ正シキ舉動ヲ見ルトキハ我義氣ヲ満足セシメテ自カラ
深切ノ情ヲ起シ人ノ正シカラザル舉動ヲ見ルトキハ我義

氣ニ不平ヲ催シテ自カラ怒リヲ發スルモノナリサレバ怒
モ人ノ天性ニ欠クベカラザル者ニテ不正ニ敵對スル心ノ
ハタラキナリ世ノ人若シ我重ンズル所ノ人ニテモ物ニテ
モコレヲ慈悲ナク取扱ヒ或ハコレヲ害シ或ハコレニ無禮
ヲ加フルコトアリテ我身ハコノ様ヲ傍ラヨリ觀テ憤フル
コトナクバコレヲ人情ト云フベキ歎斯ル無情ノ輩ハ取ル
ニ足ラザル人物ナリ

右ノ次第ニテ怒モ時宜ニ由テハナクテ叶ハヌ者ナレドモ
コノ怒ヲ道理ノ圍ノ内ニ繫置キ怒ニ衆リテ意趣深キ舉動
ヲ為サザルヤウ固ク謹マザルベカラズシントボフル云へ

ルコトアリ人怒ルベシ罪ヲ犯ス勿レ汝ノ怒ル其間ニ日ヲ
傾カシムル勿レト其コトハ人々ハ時ノ宜シキニ由
リ怒ルベシト雖ドモ其怒ニ衆リテ大惡無道ヲ犯スベカラ
ズ且其怒ルベキコトノ過去ヲバ速カニコレヲ忘ルベシト
ノ教ナリ怒ニ由テ外ニ頭ル、所ノ舉動ノ模様ハ人々ノ性
質ニ從フテ一様ナラズ無作法ナル田舎人ノ怒ル者ハ大聲
ヲ發シテ置リ或ハ拳ヲ揚テ打擲スルヲ常トス都市風ニ開
カタル人ノ怒ル者ハ人ヲ詈リ打擲スルヲ常トスコトハアラ
ザレドモ柔テカニ詈テ苦々以キ言葉ヲモテ人ヲ耻ヂシメ
或ハ相手ノ者へ果狀ヲ付ケテ鬪スナドノコトアリ右ハ怒

ヲ頭ハスニ様ノ舉動ナレドモ何レモ宜シカラズ両様共ニ
非ナリト云フマレ愚弄惡口打合カテノコトアリテハ其事
柄ノ理非ニ拘ラズ世人中ニヨキコトハ出来ヌモノナリ故
ニ我怒ヲ頭スベキ真ノ道筋ハヨキ時ヲ見計ヒ靜ニシテ動
カザル言葉ヲ以テ我思ノマシヲ相手ノ人ニ述マ其人ヲシ
テ正シキ方ヘ立返ラシメシトマル一法ニ在ルハ
人々我身ノ為ヲ思ヒ安樂ニ世ヲ渡ラントナラバ根情アシ
ク意趣フカク怒ノ心ヲ抱カシヨリ靜ニシテ堪忍ノ心ヲ養
フベキナリ此世界ノ仕扱ニ於テ我意ニ叶ハザル事ハ日々
夜々ニ降來ル苦ナレバ若シ其事ニ觸レテ一々コレヲ惡ミ

コレヲ怒リナバ我難波ハ如何バカリナラン身ノ外ノ萬物
ハ都テ我タメニ苦ノ種トナルベシ故ニ心ヲ虚フシ氣ヲ平
カニシ惡事災難ノ來ルコトアルモ靜ニコレニ應ジテ堪忍
スルノ力ハ人間ニ貴ムベキ德義ナリ
我ニ害ヲ加フル者アルモコレヲ大目ニ見遁シテ其罪ヲ問
ハザルハ身ニ温良ノ德アル證ナリ凡ソ世人ニ心得違ア
ラザル者ハナシ天下ノ人皆然リ然ラバ則チ人々相互ニ其
罪ヲ免ササルノ理ヤアルベキヤ怨ヲ以テ怨ニ報ルトキハ
元ノ惡事ヲ陪ニ増シ怨ヲ忘レテ其罪ヲ免ストキハ元ノ惡
事ヲ除去ルベシ敵ヲ變ジテ友ト為ヌモ唯コノ法ニ在ルノ

我ヨリ一例ヲ示ストキハ人モ亦コレニ倣ヒ自カラ慈悲
ノ心ヲ生ジテ怨ヲ解クコト難カラズ仁慈ノ風俗人間ニ洽
クシテ地球一般ノ太平ヲ致スベキナリ
①ソコロイトスノ事
紀元ノ前四五百年ノ頃ギリイキノ國ニ學者先生アリ名ヲ
ソコロイトスト云ヘリ性質短氣ニシテ怒ヲ催フスコト人
ヨリモ甚シケレドモ自カラ堪忍シテコノ怒ヲ頭ハサバル
コトモ亦人ニ勝レリ常ニ其朋友ニ頼ミケルハ若シモ自分
ニテ怒ヲ發セントスル模様アラバ傍ヲヨリコレヲ告ケ知
ラセヨト云ヘリ斯ク朋友ヘ頼置キ或ハ兼テノ短氣ニテ怒

ヲ發セントスルコトアリテ其時ニ一寸朋友ノ心付ヲ聞ケ
バ先ツ聲ヲ低クシ次テ口ヲ閉ジテ無言ニナルヲ常トセリ
或時其召使ノ下郎ニ向テ甚ダシク立腹セシコトアリシガ
自カラ其怒ヲ取鎮メテ云ヘルニハ蔡今立腹セシ時ニナカ
リセハ汝ノ打ツベキ苦ナリト又或人平手ニテ先生ノ鬚ノ
處ヲシタ、カ打シカバ先生ハ笑テ兜ヲ被ラザリシハ蔡ガ
不幸ナリト云ヘリ又或時友達ト同道シテ市中ヲ往来セシ
トキ或貴人ニ行逢ヒ先生ハコレニエシヤクシタレドモ先
キノ人ハ見向モセズレテ通り過ギタリ同道セル友達ハコ
ノ有様ヲ見テ先生ニ云ヒケルニハ彼ノ男ノ無作法ナルハ

實ニ驚クベキモノ哉。蔡ハ傍ラヨリ觀テモ怒ラザルヲ得ズ
トアリケレバ先生ハ靜ニコレニ答テ云ク決シテ然ラズ君
若シ途中ニテ君ヨリモ身体ノ不行儀ナル人ニ出逢フコト
アルモ其歩ム身振ナド可笑トテコレヲ怒ルノ理ハナカル
ベシサレバ今人ニ無禮スルハ心ノ不行儀ナル者ナレバコ
レヲ怒ルノ理アルベカラザルナリト
ツコレイトスハ他ニ出テ人ニ交ラズトモ自分ノ家ニ居テ
十分ニ堪忍ノ誓古スベキ子細アリ即チ其子細トハ先生ノ
内室エキザンチメナル者生レ付キ口嘩カマシクシテ氣ミ
シカク猛ク荒々シキ婦人ナリ實ニ古今無類ノ片意地者ト

云フベシ姦婦人ト云フベシ良人へ對シテ失敬ヲ盡シ無禮
ヲ極メテ至ラザル所ナシ或日婦人大ニ怒ルコトアリテ往
來ノ道ニテ先生ニツカミカ、リ其羽織ヲ牽キ裂キシカバ
先生ノ朋友コレヲ見テ如何ニモサレ許シ難キ振舞ナリ痛
ク婦人ヲ打チ給フコト當然ナレト云ヒケレバ先生答テ云
ク成ルホド面白キ門芝居ナラン彼ノ婦人ト蔡ト打合フ所
ヲ君ハ見物シナガラヨク出来マシタハコレイトスヨクア
タリマシタエキザンチメトテ其傍ラヨリ囃ヤシタテナ
バ如何ニモ面白キ一段ノ慰サミナラントテ少シモコレ
ニ取リアハズ又或時婦人ノ怒リハナハダシキニ由リ先生

ハ静ニ部屋ヨリ出テ戸ノ外ニ立チ居タリシガ其様子ヲ見
 テ尚モ怒ヲ止ルコト能ハズ二階ノ梯子ニ驅ケ上リゾウ
 キン桶ヲサカシマニシテ穢キ水ヲ良人ノ頭ニ灌ギカケタ
 レドモ先生ハ驚ク色モナク笑テ云ヘルニ斯ル烈ゲシキ雷
 鳴ナレバ夕立雨モ降ル筈ナリト
 或人云クゼネワノ學者アボフルトハ生來氣ノ變リタルコ
 トナキ人ナリ此家ニ三十年奉公セシ下女アリシガ唯一
 度モ主人ノ短氣ヲ起セシヲ見ズ或人試ニコノ先生ヲ立腹
 サセタキモノト思ヒ彼ノ下女ヘ何トカシテ主人ヲ怒ラシ

ムル工夫ヲナサバ其謝儀トシテ金子ヲ與フベシト約束セ
 シニ下女ハコレヲ請合ヒ主人ノ氣質ニ平生寢床ヲ丁寧ニ
 ノブルコトヲ好ムガユエコレコソ良キユ夫ノ種ナレト思
 ヒ其晩ニ限リ床ヲ其マニシテ置キケレバ翌朝ニ至リ先
 生ハ事ノ次第ヲ知ラズ唯夜前ノ床ハイツモノ如クナカリ
 シト云ヒ聞セタレドモ下女ハ懋ト驚ク氣色モナクコレヲ
 忘レタリト云フノミニテロクニ訛言ヲモ述ベズ其晩モ又
 床ヲノベズシテ閣キケレバ翌朝又先生ハ同様ノコトヲ云
 ヒ聞セシニ下女ハ何カ云訳シテ訛モセズ益々水クサキ有
 様ナリ三日目ノ晩モ同様ナレバ翌朝先生下女ヲ呼ヒ汝夜

前モ余ガ床ヲノベザリシハ余案ズルニ汝ハ何カ深ク思込
ミシコトアリテ床ヲノブルコトハ面倒ニナリタルナラン
サアレバ又ソレニテ差支モアラズ余モ亦床ヲノベズトモ
追々コレニ慣レタリト云ヒケレバ下女ハ心ノ中ヨリ恐入
リ主人ノ前ニ平伏シテ最初ヨリノ次第柄ヲ白状シタリシ
トゾ

⑧堪忍ヲ以テ集リタル家族ノ事

傳ヘ云フ往古支那ノ帝天下ヲ巡見スルトキ不圖或ル家ニ
這入り見レバ主人一人アリテ本妻、妾、子供、嫁、孫、召使ノ男女
等大勢ノ家族ト共ニ一家ノ内ニ居リ如何ニ和睦シクシテ

静ナル様子ナリ帝モコノ有様ヲ見テ大ニ心ニ感じ主人ニ
向ヒ斯ル大勢ノ家族ヲ治メテ斯クヲダヤカニ在ラシムル
ニハ何カ方便ノアルコトナランコレヲ口傳スベシトアリ
ケレバ主人ハ何モ答フルコトナク筆ヲ執リテ堪忍堪忍堪
忍ト記シコレヲ帝ニ示シタリトゾ

⑨徳ヲ以テ怨ニ報ル事

往古蠻野ノ時代伊太里ノフエシザト云フ處ニ一人ノ男ア
リ或人ニ對シテ甚ダシク遺恨ヲ含ミ何トカシテコノ恨ヲ
ハラサシモノト思ヒ兼テコノ男ハカモ強キ者ナレバ或日
路ニ待伏シテ相手ノ人ヲ理不盡ニ打ち遂ニ其眼ヲエグリ

又キタリコレヨリ相手ノ男ハ盲人トナリテ人並ノ渡世モ
出来ザレバ寺ニ入テ身ニ叶フダケノハタラキシテ専ラ人
ニ功德ヲ施スコトヲ勉リスク月日ヲ送ルコト数年ニシテ
彼ノ眼ヲ取リシ惡人大病ニ罹リテ療治ノタメ丁度右ノ寺
ヘ入ルベキ都合ニナリタレバ當人モ心ノ中ニテ大ニ恐レ
今彼ノ寺ニ入込ナバ先年我タメニ眼ヲエグリヌカレシ盲
人此度コレ其意趣返シトシテ我眼ヲエグリヌカレシコト必
定ナルベシト一方ナラズ心配セシガ案ニ相違ニ此盲人寺
中ノ上役ニ願ヒ此度寺入セシ病人ノ看病ヲ別請ニトテ已
ガ身ニカ、リシコトノ如ク頻リニ懇願シテ其許シヲ蒙リ

看病人ト定リシ後ハ全ク自分ノ身ヲ病人ニ委ネテ晝夜共
ニ病人ノ傍ヲ離レズ苦痛ヲ慰メ平癒ヲ祈リ介抱殘ル所ナ
クシテ遂ニ大病モ全快ニ及ビシトゾ嗚呼數年前現在我手
ニ掛テ眼ヲエグリシ其人ハ今日我病ヲ救ヒシ命ノ親トナ
リタルコト病人ノ心ニ於テ何トコレヲ感ズベキヤ其心中
ヲ察スルコト甚ダ易シ

◎海上ノ企ノ事

プロテスタントノ宗門ノ内ニ「コヲカル」ト唱フル一汎アリ
コノ宗派ノ人ハ絶エテ戦争スルコトナク或ハ他人ニ犯サ
ル、コトアルモ決シテコレニ逆フコトナキラ以テ宗派ノ

旨トセリ頃ハ英吉利王第二世チヤアレスノ時右宗派ノ人
一人ロンドントヘナイストノ間ヲ渡海スル英吉利ノ商賣
船ヲ支配シテ船頭ノ役ヲ勤メ其助役ニトフマス・ロルチン
ナル者アリ此亦同シ宗派ノ人ナリ此外ニ衆組ノ水夫四人
アレトモ皆コノ宗派ノ者ニアラズ或時彼ノ高賣船ヘナイ
スヨリ英吉利ヘ歸ル海上ニテ土耳其ノ海賊ニ押ヘラレ十
人ノ盜賊船中ニ入込テ其マ、船ヲ奪取リ亞非利加洲ノ方
ヘ船ヲ向ケタリ其次第ハ亞非利加ヘ行き生捕同様ニシタ
ル英吉利人ノ身ヲ賣テ金ヲ得ントスルモクロミナリ翌日
ノ夜海賊ノ頭ハ手下ノ者一兩人ト共ニ船ノ下ノ方ニ眠リ

居シ折節ハゲレク雨ノ降り出ダシタルヲ良キ幸ヒノト
シテロルチンハ其余ノ手下ドモヘスロメ部屋ニ入テ雨ヲ
避ケラレヨト云ヒケレバ其ス、メニ從ヒ何心ナク夫々ノ
部屋ニ這入テ此者共モ亦眠ニ就キタリロルチンハコノ体
ヲ見テ時分ハヨレト一人ニテ殘ラズ賊ノ武器ヲ集テコレ
ヲ隠シ衆組ノ者ニ告テ云ク最早コノ海賊ハ余ガ輩ノ自由
自在ニ取扱フマキモノナレドモコレヲ害フルコトナクシ
テ船ノ下ニ置キ早クマジヨルカマデ至ルマシトテ船中ノ
人モコレニ同意セリ但シコノマジヨルカハ地中海ノ嶋
ニテイスパニヤノ領ナレバ先ヅコノ嶋ニ着シテ直ニ英

吉利ニ歸ラントスル工夫ナリ我マハ船ニ積ルモノハ英
翌朝一人ノ賊部屋ヨリ出テ甲板ニ上リ我物ト思ヒシ船ハ
再々英吉利人ノ手ニ入り既ニマシヨルカノ道邊ニ至リシ
ヲ見テ大ニ驚キアワテ甲板ヨリ下リテ事ノ次第ヲ同類ヘ
告ケレバ其狼狽一トカタナラズ皆鬼ノ目ニ涙ヲ流シテ何
卒銘々ノ身ヲ慈悲ナキイスパニヤノ人ヘ賣渡ササルヨウ
ニトテ歎願シケレバ船頭並ニ助役ノ口ルナシモ固ヨリコ
レヲ承知シマシヨルカヘ碇船ノ間ハコレヲ隱ニ置キ其者
共ノ命ヲ助ルハ勿論身ヲ賣ルナドスコトヲ裁カルベシト
約束ナシクテ海賊共モ兼テ思ヒシ英吉利人ニハ不似合ナ

ル振舞ナリトテ深ク其仁心ニ感ジタリトゾ
マシヨルカノ港ヘ碇船ノ折柄他ノ英吉利船ノ船主コノ船
ニ来リシニ付船頭並ニ助役ノ兩人モ固ヨリ同國人ノコト
ユエ此度ノ一条ヲ話シ且生捕シ土耳其ノ海賊ハ身ヲ賣ル
コトナクシテ成ルベクハ亞非利加ノ海岸ヨリ上陸セシム
ル積ナリト告ケレバ彼ノ船主ハ大ニ笑ヒ寛仁大度モ事ニ
由ルベシ斯ル大惡無道ノ盜賊イカデコレヲ免スベキ今コ
ノ者等ノ身ヲ賣ハ一人ノ價二百金ナルベシト告レドモ兩
人ハコノ義ヲ聞カズ我等ハ假令ヒコノマシヨルカニ島ノ
地ヲ得ルモ生捕ノ盜賊ヲ賣ルコトナカルベシト答ヘリコ

ノ話合ハ最初ヨリ内々ノ積ニセシトコロ船主ハコレニ頻
 着セズシテ陸ニ歸リ事ノ次第ヲ世間ニ告グシカハ島ヲ居
 ルイスハニヤノ人々相談ノ上彼ノ船ニ隱セル土耳其ノ海
 賊ヲ取押ヘントテ決定シタリ本船ノ船頭並ニ助役ロルチ
 ンノ兩人ハコノ風聞ヲ探リ得テ直ニ船ヲ衆リ出シ盜賊共
 ヘモ船ノ手傳ヲ云セ付ケ辛フジテ一時ノ追手ヲ遁レ九日
 ハ間地中海ヲアチコチト衆廻シテ盜賊共ヲ放ツベキ場所
 ヲ求レドモ目當モナク唯耶蘇宗ノ地ヘハ上陸セシメザル
 積ナリ斯ク方々ヲ徘徊スル間ニ盜賊共ハ再ビ惡心ヲ起シ
 船ヲ奪取ラント企テタレドモ兩人ハ怒ルコトモナクヲダ

ヤカニコレヲ取鎮メタリ衆組ノ英人共ハ船頭並ニ助役ノ
 取計ヒヲ見テコ、ロヨシトセス盜賊ノ命ヲ救ハンガタメ
 我が命ヲ危フスルナド、テ頻リニ不平ヲ唱ヘ且ツ此海上
 ヲアチコチスル間ニ又モ他ノ海賊ニ逢フモ計リ難ク其心
 配容易ナラズト雖トモ兩人ノ者ハ尚モ憚ル色ナクレテ何
 處マテモ人ノ身ヲ賣リ或ハ血ヲ流スナドノ振舞スベカラ
 ズトテ慥ニ心ヲ決セリ漸クシテ亞非利加ノ北ノ海岸バル
 バリイノ近方ニ来リ乃チ此盜賊共ヲ上陸セシムルコトニ
 付又心配ノ筋アリコレニ端船ヲ貸シテ上陸セシメナバ陸
 ニ上リ武器ヲ集メテ再ビ本船ヘ變ヒ来ルベキノ恐アリ又

衆組ノ水夫ヲ端船ニ衆セ盜賊共テ陸地ニテ送り届ケナバ
途中ニテ水夫へ打テ拭リ或ハコレヲ海ニ投ズルノ恐アリ
又盜賊ノ人数ヲニツニ分ケ一組ヅ、送り届ケナバ先ニ上
陸セシ一組ノ者土地ノ人ヲカタラヒ二度目ニ着セシトキ
端船ヲ犯シテ水夫ヲ捕フルノ恐レアリ如何ハセント評議
區々ノ所助役^{ロルチン}説ヲ發シテ水夫二人子供一人ヲ召
連レ我身躬カラ端船ニ衆リテ盜賊ヲ殘ラズ一時ニ上陸セ
シムベシト云ヒケレバ船頭モコレニ同意シテ途中異變ナ
ク上陸セシメタリ盜賊共ハ陸ニ上リテ頻リニ英吉利人ノ
恩ヲ感ジ禮ヲ述ベ端船ノ人ヲ近邊ノ村ニ案内シテ饗應セ

ント乞ヒシカドモ^{ロルチン}ハ用心シテ直クニ本船ニ歸リ
タリ
夫ヨリ順風ニテ速カニ英吉利ニ歸リケレバ本國ニテハ此
船ノ入津前既ニ彼ノ海賊ヲ捕ヘシ新聞アリテ^{コヲカル}宗
派ノ人ノ堪忍強キコト、テ其評判甚ダ高ク着船ノトキ國
王始メ貴族ノ面々^{ダリイニウチ}ノ港ヘ行き此度ノ事ヲ
重立取扱ヒシ人ニ面會セシトテ船中ニ來レリ然ルニ國王
ハ彼ノ^{マジヨルカ}ニテ英吉利ノ船主ノ云ヒシ説ヲ悦ビ賊
ヲ免ルセシトテ心ニ快ヨシト思ハズ^{ロルチン}ニ向テ汝ハ
彼ノ土耳其ノ海賊ヲ捕ヘテ余ガ許ニ連レ來ルコソ本望ナ

レトアリケレバ「ロルチン」ハ何事ヲモ云ハズ唯静ニ答テ云ク私ノ所存ニテ彼ノ者共ノタメヲ考フレバ矢張其本國ニ在ルコソ宜シカルベシト

①「ウマルト」ノ事

伊太里洲ノ内地中海ノ邊ニ「ゼノワト」云フ國アリ往古ハ商賣繁昌ノ場所ニテユ、ヲ支配スル者ハ國ノ貴族ナリシガ世ノ有様ノ變ルニ從ヒコノ貴族ノ力次第ニ衰ヘテ土地ヲ支配スルノ權柄ハ平民ノ手ニ歸シ町人ノ内ヨリ人物ヲ撰テ役人トナシ政事ヲ取扱ハシムルノ法ヲ定メ此役人ノ内ニ「ウマルト」ナル者アリテ政府ノ上ニ立チ專ラ國ノ事ヲ引

請ケテ統領ノ職ニ任ゼリコノ人ハ元貧窮ノ家ニ生レシカドモ才智アリテヨク事ヲ勤メ遂ニ町人ノ一大家ヲ起シタル者ナリ年月ヲ送ル間ニ國中ノ貴族等復タ力ヲ得テ先ニ定メタル平民寄合ノ政府ヲ倒シテ舊キ政府ノ權威ヲ取返シコソ後更ニ權威ヲ爭フ者ヲ防ガシガタメ勝ニ架リテヲ「ウマルト」ヲモ謀及人罪シテコレヲ生捕リ貴族等ノ考ニ「ウマルト」ガ家ヲ欠所ニシテ「ゼノワ」ノ地ヨリ追放ノ罪ヲ申シ討ケナハ余程寛大ノ處置ナリトテ當人ヲ呼出セリコノトキ裁判所ノ役人ハ「アドル」トテ貴族中ノ一人ナリ此人ハモト寛大ノ心ナキニ非ラザレド

モ身分ノ貴キヲ表ニ顯ハシ且ツ軍ノ驕ギハシメテ定マリ
 シ後ナレバ自カラ氣分モ烈シクウズルトニ向テ無下ニゴ
 レヲ賤シメ無禮ナル言葉ヲ以テ罪ヲ云ヒ渡シタリ其口上
 ニ云ク汝賤シキ職人ノ子トシテゼノワノ貴族ヲ踏付ケレ
 コト其罪輕カラズ唯貴族ノ慈悲ヲ以テモト無一物コリ出
 シ汝ヲ復タ初ノ無一物ニ返スモノナリト
 右ノ申渡シヲ聞キウズルトハ腰ヲ屈メテ禮ヲナシタレド
 モアドルノニ向テ一言ヲ殘シテ云ク今君ハ斯ル言葉ヲ用
 ヒラルト雖ドモ余ハ又後ノ日ニ至リ君ヲシテ今ノコノ
 言葉ヲ後悔セシムルノ時ヲ見ルコトモアラズトコレヨリ

ウミルトハ船ニ乘リテネイプルニ渡リ同處ニハ兼テ金ヲ
 貸シタル町人アリシユエ其金ヲ取返シコレヲ元手トシテ
 ヘナイスノ領分ナル嶋ニ行キ高賣ニ出精シテ再ビマター
 家ノ富ヲ致セリ
 コノ時ニ當テ伊太里洲ノ内ニテトニスノ國ハヘナイスト
 ハ睦シケレドモ他ノ諸國トハ常ニ敵對シテ殊ニゼノワノ
 國トハ最モ不和ナリトニスノ人ハ「マホメツト」ノ宗旨ナレ
 バ戰爭ニテ耶蘇宗ノ人ヲ生捕ルトキハコレヲ「スレイウト」
 ナシテ召使フ風俗ナリスレイウトノ事ハ第三章ニ出ツ或時ウズルト商賣
 ノタメ伊太里ノ諸國ヲ廻リトニスノ行キ或貴人ノ別荘ヲ

見物ノ折カラ耶蘇宗ノ人ト思ボシキ若キスレイウ一人鉄
 ノ足械ニツナガレテ働キ居タル者アリコノ少年ハ骨格モ
 アマリ逞シカラズ其仕事ニ堪ヘ難キ様子ニテ折節鋤ニモ
 タレテタメイキツキ憂キ涙ハ目ニ溢ル、バカリノ体ナレ
 バウベルトハコノ有様ヲ見テ大ニ心ヲ動カレコレニ言葉
 ラカケシカバ彼少年ハ思ハズモ耳ニ慣レタル故郷ノ語音
 ハイトモ頼母シク空シキ谷ニ足ノ音聞クサヘ嬉シキ身ノ
 上ノ其大畧ヲ物語レハ豈圖ランヤコハゼノワノ執權アド
 ルノガ子ナリウベルトハコノヨシヲ聞テ飛立ホドノ思ヒ
 ナレ共自カラコレヲ取鎮メ何事モナク其場ヲ立去タリ

カクテウベルトハ彼ノ少年ヲ捕ヘシ海賊ノ船頭ヲ探索シ
 テ何程ノ償金ヲ拂ヘバコレヲ免スベキヤノ趣ヲ拭合ヒシ
 ニ船頭ノ答ニ此生捕ハ尋常ノ者ニアラザルユエ身請ノ代
 ハ二千金ヨリ少ナル可カラズトアリケレバ乃チコノ金
 ヲ渡シテ身請ノ約束ヲ取極メ家来ニ命ジテ新ラシキ衣服
 ヲ調ヘ主従二人ニテ少年ノ處ニ行キ身請ノ出来ニ次第ヲ
 語リテ主人躬カラ其足械ヲ解キ衣服ヲ更メシメタリ少年
 ハ唯忙然トシテ夢ノ中ニユメミル如ク既ニ苦界ヲ免カレ
 テ尚モ躬カラコレヲ信ゼザリシガウベルトノ家ニ伴ハレ
 テ愈々厚キ取扱ヲ受ケ始テ氣分モ落付シ程ノ次第ナリ其

後[ゼノワ]ノ方へ出帆ノ便船アルニ付ウメルトハ此船ニ頼
テ少年ヲ乗セ本國マデノ路用金ヲモ與ヘ別レテ告テ云ク
君ヲ止メテ此地ニ在ラシムルハ余ガ好ム所ナレドモ君ノ
情ヲ察スルニ兩親ヲ慕ヒ給フコト必定ナレバ余モ亦強テ
止メザルナリ願クハ此金ヲ以テ旅中ノ雜用トナシ此手紙
一封ハ君ノ父ニ届ラルベシ後ノ日ニ至リ余ハ君ヲ忘ル、
コトナシ君モ亦余ヲ忘ル、コトナカルベシトテ双方涙ニ
袖ヲ濕シテ相別レタリ
神ナラヌ身ノセン方ナシ[ゼノワ]ニ於テアドルノ夫婦ハ我
子ノ行方知レザレバコトハ其船ノ覆ヘリテ海ニ沈ミシ尸ハ

魚ノ腹ニ葬ラレタラント朝夕歎キ悲ミテ忘ル、暇モナキ
折柄門ノ戸開テ入来ルハ紛モアラヌ我子ノ姿夫婦ハ見ル
ヨリ仰天シ今日今マデノ悲歎モ忽チ消テ喜悅ノ眉ヲ開キ
二人ガ間ニ一子ヲ抱キ暫時言葉ヲ發スル者モアラズ漸ク
シテ少年ハ過ギレ頃船ニ乗リテ海賊ノタメニ生捕ラレ遂
ニ「スレイウ」ニ身ヲ賣ラレタル次第ヲ委シク語りケレバア
ドルノハ更ニ驚キ其賣ラレタル身ヲ如何シテ身請シタル
ヤツハ誰ノ恩徳ナリヤト尋ルニ少年懐中ヨリ一封ヲ取出
シテ委細ハコレニテ知り給ヘト父へ渡シケレバコレヲ開
キ其文言ニ云ク

前略カヅナラ又賤シキ職人ノ子先年君ニ辱シメテ被
 リシトキ後ノ日ニ至リテ必ズコレヲ後悔セラルベシ
 ト云ヒシガ今日果シテ其言ノ當レルヲ見タリ威勢猛
 キ貴族ノ君ヨクモ了解セラルベシ取替モナキ君ノ一
 子ヲ「スレイウ」ノ苦界ヨリ救ヒ出セシ者ハ追放ノ身ノ
 ウベルトナリ
 アドルノハ思ハズモ此手紙ヲ落シ両手ヲ以テ面ヲ覆ヒ更
 ニ言葉モアラザルニ少年ハ事ノ次第ヲ知ラズシテ頗リニ
 ウベルトガ徳ヲ称シ實ノ父母ニモ等シキ恩人トテ其深切
 ニ感ズルコソ道理ナレ扱アドルノガ思フニコノ大恩ヲ報

ルハトテモ難キコトナレドモ何トカシテ我寸志ヲ表シタ
 キモノトテコレヨリ「ゼ」ノ「ワ」ノ貴族ニ説キウベルトガ罪ヲ
 免サンガタメカヲ盡セシカバ年月ヲ經ルニ從ヒ貴族等ノ
 怒モ大ニ和ラギアドルノノ説ニ從フテ追放赦免ノ議ニ決
 シタリアドルノハ速カニコノヨシヲウベルト云文通シ且
 ツ其大恩ヲ謝シ以後ノ懇親ヲ求メタリトゾ
 ウベルトハ再ヒ「ゼ」ノ「ワ」ニ歸リ同國ノ人ニ面目ヲ失ハズミ
 テユ、口ヨク殘年ヲ終リタリト云フ
 (ト) ツビト蠅トノ事
 ツビト云フ人ハモソヲ害スルコトヲ好マズサリトテ勇氣

ナキニアラズ又心ノ鈍クシテ物事ニ頓着ナキニモアラズ
時アリテハ勇氣ヲ振フテ事ヲ為シ少シモ他ニ後ル、コト
ナシ其性質温和ニシテ騷ガシカラズ過ギタルモナク及バ
ザルモナク一様ニ深切ナル徳ヲ備ヘリ其モノヲ害セザル
ニ至リテハ一足ノ蠅ニテモ妄ニコレヲ苦シメテ怨ヲ報ル
ノ心アラズ或日食事ノ時一足ノ蠅トビ来リテ鼻ノサキニ
トマリ目ノ前ニ飛ビ食事ノ間其煩ハシキニ堪ヘズ色々ト
シテ漸クコレヲ捕ヘ立上リテ云ク余汝ヲ害スルコトナシ
トテ其蠅ヲニギリナガラ窓ノ方ヘ行キ又云ク余ハ汝ノ毛
一筋ヲモ害スルコトナシトテ窓ヲ明ケ手ニニギリシ蠅ヲ

放チテ又云ク憐ムベキ奴カナ何處ヘナリトモ行クベシ
コノ世界ハ廣クシテ余ト汝トヲ容ル、ニ餘リアリイカデ
汝ヲ害スベキヤト

第十七章 柔和ナル事

都テ人ノ物事ニ於テ我行ヒテスル其クシ我身ヲ押柄ニ構ヘ
人ヲ威シテ事ヲ成サントスルヨリモ身ノ行ヒテ柔和ニス
ルトキハ却テ我ニ面目ヲ得テ我望ム所ノ趣意ヲ達スルコ
ト易カルベシ其故ハ力ヲ以テ人ニ事ヲ為サシメントスレ
バ其人ハ心ノ中ヨリ服セズシテ却テ其力ニ敵對セントス
ル人情ヲ起スベケレバナリ何人ニテモコノ事ヲ為サズレ

バ其身ノ難決ニナルゾト云ハル、ハコ、ロヨカラザルモ
ノナリ斯ル口上ヲ聞テハ假令ヒ其云付ニ従フベキ場合ニ
テモ意地張りニナリテコレニ逆ハントスルハ人情ノ常ナ
リ若シ強テコレヲ従ハシムルモ固ヨリ心ノ中ニ面白カラ
ヌ所アルユエ其事ヲ為スニ付キ成ル丈ケアシク取計ヒ其
事ヲ云付タル人ノ為ニ成ル丈ケ氣ニ入ラヌヤウニ事ヲ為
シテ意趣ヲ返サントスルモノナリコレニ反對ニシテ人ヲ
使フニ柔和ヲ以テ專一トスルトキハ其人ノ心ノ中ニ怒ヲ
起サズシテ我ニ逆フコトナク親シキ情合ニテ我命ニ従フ
ガ故ニ何事モ思ノマヽニ成ラザルコトナシ

①風ト日輪ト旅人トノ事 寓言

或時北風ト日輪ト各々其力ヲ誇リ何レカ強シトテ爭論止
マザリケレバサレバ彼ノ旅人ニ向テ銘々ノ力ヲ試ミヨク
其羽織ヲ脱シメ得バコレヲ以テ力ノ強キ者ト定メントテ
双方コノ儀ニ同意シタリ
北風ハ頻リニ吹起リ寒キ風ニ雨ヲ交ヘソノ勢衝クガ如ク
ナレドモ旅人ハ中々以テ羽織ヲ脱グベキヤウスモナク益
々コレヲ固ク結ビテ身体ニ纏ヘリ然ル所ニ濃キ雨雲ノ間
ヨリ日輪靜ニ見ハレ出天一面ニ寒キ水氣ヲ追拂ヒ燒クガ
如キ光ヲ以テ彼ノ風雨ニ難決シタル旅人ノ頭ヲ照ラシケ

レバ旅人ハ温氣ニ堪ヘ兼先ヅ其重キ羽織ヲ脱キ森ノ樹蔭ニ行テ休息シタリシトゾ

○ロジヨウセフ・ホルト罪人ヲ取扱フ事

英吉利ニテ惡事ヲ為シタル者ハアフスタラリヤ洲ノニウサウスヲフルスト云フ處ニ流シ鎖ニ繋ギテ田地ヲ耕サシムルノ法ナリ賃銀トテハ別ニ與フルコトナク唯食物ヲ喰ハシムルノミニニテ或ハ其業ヲ怠リ不束ナル者アレバ背ヲ鞭チ其取扱ヒハナハダ嚴重ナリ
數年以前同處ノ地主コクスナル者ジヨウセフ・ホルトヲ雇フテ所持ノ田地ヲ耕ス罪人ノ取締ヲ命ジタリホルトハ元

來ヨキ性質ノ人ニテ仁心深ク自カラ思フニコレマデハ罪人ヲ使フニ唯カラ以テ威スノミナレドモ別ニヨキ工夫モアラシカトテ乃チ先ヅ罪人ノ食物ヲヨクシテ毎日定リタル仕事ノ外ニ餘計ニ働ク者ハ別段ニ其ハタラキ夫ケノ賃錢ヲ與フルノ法ヲ定メタリ或セハ罪人ノ内ニ主人ノ物ヲ盗ム者アレバ罪人ヲ殘ラズ呼集メコレニ諭シテ云ク汝等ノ内ニ誰カ盜シタル者アルニ相違ナシ其盜賊ノ詮義行届クマデハ前々ノ如ク汝等一同ヘ臨時ノ褒美ヲ與フルコトナカルベシ故ニ此盜賊ヲ詮義スルハ汝等ノタメノ利益ナリ且又コレヲ見出シナバ余ハ人ヲ鞭ウコトヲ好マザル

ユエ汝等ノ取計ヒニテヨキヤウニコレヲ罰スベシトコレ
ニ由テ罪人等モ皆ホルトガ云フコトノ無理ナラズシテ人
ノ取扱ヒヲヨクセントスルノ心アルヲ知り互ニ氣ヲ付テ
盗ミセシ者ヲ捕ヘテ銘々ノ取計ヒニテコレヲ懲ラシメリ
是等ノ次第ニ由リ此罪人等ノ内ニモノヲ盗ミ惡事ヲ為ス
者次第ニ少ナクナリテ其後ハ絶テ鞭打ツ沙汰モナク罪人
ノ身分トシテハ朝タコ、ロヨク安樂ニ日ヲ送ルコトヲ得
タリト云フ

ハシ、リイ國ノ君アルホンソノ事

アルホンソハ近代伊太里ニ於テ最モ目出度君ナリ其次第

ハ君ノ性質柔和ニシテ仁愛ノ心アルユエナリ最初アラゴ
シ一箇國ノ君タリシトキモ專ラ國ノ民ヲ愛スルノミニテ
絶テコレヲ疑フコトナシ平生國中ヲ歩行スルニ國ノ君タ
ル容体モナク供人モ召連レザルニ由リ或人コレヲ身ノタ
メニ不用心ナリトテ心付ケシカバ君ノ云ク父トシテ子供
ニ對シ何ノ恐ルハコトカアラント其心ハ一國ノ民ヲ以テ
一家内トシ君ハ自カラ其家ノ親ノ積ナリ或時濱邊ニテ水
夫兵卒ヲ乗セタル軍船波風ノタメニ海ニ沈マントスルヲ
見テコレヲ救ハントテ君躬カラ小舟ニ飛架リテ云ク余ハ
コ、ニ居テ彼ノ者共ノ不幸ヲ觀シヨリ寧ロコレニ趣キテ

共ニ其不幸ヲ蒙ランモノナリト又或時國ノ貴族反謀ヲ企テ其姓名ヲ記シタル證據ノ書付アリテ君ノ手ニ入りシカバ君ハコソ書付ヲ見モセズシテ寸々ニ引裂キタリ其心ノ寛カニシテ人ノ罪ヲ免スコト斯ノ如シ君ノ口傳ニ云ク善人ハ正シキ道ヲ以テコレヲ護リ惡人ハ憐愍ヲ以テコレヲ歸服セシムベシト

其後ネイブル及ビシ、リイノ兩國モ此君ノ領地トナシベキ場合ニ至リシ處コレヲ爭フ者アリテ遂ニ戰爭ニ及ビタリ此戰爭ニ於テモ君ノ深切ナル徳ヲ以テ功ヲ成セシコト軍勢ノ力ニ異ナラズガエタノ城ヲ取リシモ兵力ヲ用ヒタ

ルニアラズ其實ハ寛仁大度ノ徳ヲ以テコレヲ降恭セシメタルナリコノ城ニ籠リタル者アルホソニ敵對シテ降ラザルユエ圍ノ兵ハ兵糧ノ道ヲ絶テコレヲ苦シメシカバ城中ノ者ハ一日ニテモ兵糧ヲ喰ヒ延サントシテ老幼婦人ヲ追出セリコノ時ニ味方ノ兵ハ城ノ外ヲ圍ミ居ルコトユエ其追出サレシ老幼婦人ヲマク城中ニ追返レテ早ク兵糧ヲ喰ヒ盡サシムルハ固ヨリ容易キコトナレバ家來共モ類ニコレヲ勸レドモ君ハ其有様ヲ考ヘテ心ニ忍ビ家來ニ諭レテ云ク敵ニテモ味方ニテモ同シ天地ノ間ニ生レタル同類ノ人ナリ余ハ一百ノカエトノ城ヲ得ルヨリモ同類ノ人

ノ安全ヲ祈ルナリトテ陣中ノ路ヲ閑テコレヲ遁レシメタ
リ見ル者皆コレヲ笑ヒ君ハ狂人ニナリシナド、嘲リシガ
數日ヲ經ズレテ籠城ノ者共君ノ寛カナル心ニ感服シテ自
カラ降参シタリサレバ此度アルホンソノ振舞ハ唯仁心ト
ノミ云フベカラズ軍ノ法ニ於テモ巧ミナル仕方ナリ
アルホンソハ千四百四十二年レ、ハリイネイブルノ王位ニ
即キ位ニ在ルコト二十六年ニシテ死シタリ其時代ニ伊太
里諸國ノ内ニテハ最モ盛ナル君ニテ歴史ニハ寛仁大度ノ
アルホンソトテ別段ニ譽ノ名ヲ附ケリ

第十八章他人ノ物ニ就キ誠ヲ盡ス事

凡ソ世ノ中ノ人ハ大抵何カ物ヲ所持シコレヲ大切ニシテ
自分ノタメニ用ヒント思ハザル者ナレタトヘバ子供ハ玩
具ノ品又ハ書物ナドヲ所持シ或ハ小雜用ノ金ヲ持ツコト
モアリ大人ニハ金モアリ家モアリ家ノ道具モアリ或ハ地
面ナドヲ所持スルコトモアリ何品ニテモ順當ノ道ヲ以テ
得タル物ハコレ又其本人ノ所持ノ物ト名ケ他人ハコレヲ
取ル可キ筈ナシ我所持ニアラザル物ヲ取ルハ何故ニ無理
ナルヤト尋ルニ其次第左ノ如シ人ニ物ヲ取ラレバ其取
ラレタル人ハ夫丈ケノ無理ヲ蒙ルガ故ナリ其取ラレタル
品物ハモト本人ノハタラキヲ以テ當然ニ得タル物ニ工謂

レモナクコレヲ取ラレバ其ハタラキハ水ノ泡トナリ働
 カザル者ハ却テ利ヲ得ルナリ故ニ何品ニテモ自分ノ所持
 ニアラザル物ハ決レテコレヲ取ルベカラズ人々ノ厚ク心
 得ベキコトナリ元來世間ノ人ノ働クハ其ハタラキニ由テ
 得ル物ヲ身ニ附テ樂マントスルノ趣意ナリ然ルニ今其得
 タル物ヲ妄ニ人ニ取ラレトキハ仕事ニ出精スル氣分モ
 衰フルユエ鄰ノ人モ亦其手本ニ倣フテ不精ニナリ世間一
 般ニ物ヲ生ズルコト少ナク遂ニ世界中ノ樂ヲ減ズベキナ
 リ故ニ人タル者ハ互ニ他人ノ所持セル物ヲ重シクテ些細
 ノモノタリトモコレヲ取ル可ラズ假令ヒ一粒ノ飯タリト

モコレヲ取ルベカラザルナリ
 年トラス子供ハ一寸考ヘシ處ニテ尤ホドニモ思ハズシテ
 我所持ニアラザル物モ手ニ入ルベキヤウニ心得彼ノ物ヲ
 得バサヅカシ面白カルベキナド、怪シカラ又了簡ヲ起ス
 間敷キニモアラズサレドモコレヲ自分ノ身ニ別替テ考フ
 ベキナリ我大切ニセル物ヲ外ノ娘子供ニ取ラレナバ腹ヲ
 立スシテ居ラルベキヤ必ズコレヲ盜賊トテアシク思フベ
 シサレバ我他人ノ物ヲ取ルトキモ其通りニテ先キノ人ハ
 必ズ腹ヲ立我ヲ盜賊ト云フテ賤シムベキナリ
 且又人ノ物ヲ取レバ露頭ノ上罪ニ行ハルベシ盜心アル者

ノ考ヘニハ大抵コレヲ隠シテ罪ヲ遁ル、積ナレドモ必ズ其積リノ通りニ隠スコトハ出来ヌモノナリ惡事ノ露頭ニ及アハ毎日珍ラシカラヌコトニテ其露頭ノ手拭リハイツモ罪人ノ思案ノ外ニアルモノナリ故ニ人ノ物ヲ取リテ永ク榮ル者ハ世ニホダコレアラズ長キ年月ノ間ニハ心ヲ正シクスルコツ身ノタメニヨキ分別ナルベケレ

①盜賊雀ノ事

一羽ノ燕窓ノ上ノ方ニ巢ヲ作りテ立派ニ成就シ出入ノ穴ハ一箇處アリ抑、コノ巢ヲ作ルニハ燕ノミ骨折シユエ燕ノ當然ニ所持スベキ巢ナリ他ノ鳥ハコレヲ作ルトキ何ノ骨

折モアラザリシユエコノ巢ノ主ニアラズ然ルニ心底ヨロシカラザル雀一羽アリテ燕ノ留主ノ間ニ彼ノ巢ニ入込ミタリ燕ハ夢ニモコノコトヲ知ラズシテ外ヨリ歸リ見レバ雀ノ為ニ我家ヲ取ラレ當惑シタルノミナラズ雀ハ穴ヨリ首ヲ出シテ家ニ入ラントスル主人ヲツ、キ少しモコレヲ近ヅケザレバ燕ハ素ヨリ柔和ナル鳥ニテトテモ雀ニハ敵對シ難シトヤ思ヒケン一先ツコ、ヲ飛去リテ事ノ次第ヲ朋輩ノ燕ニ語リシト見ヘ暫クアリテ同類ノ燕五六羽ト共ニ巢ノ外ニ来リ雀ニ理解シテ巢ヲ去ラシメントスル様子ナレドモ大膽不敵ノ雀ハ中々コレヲ明ケ渡スベキ氣色モ

ナク大勢ノ敵ヲ穴ノ口ニ引請テ容易ク自カラ防禦スルユ
エ燕ハ叶ハズトテマタユノ處ヲ去リ此度ハ銘々ノクチバ
シニ坭ヲ含ミ来リテ巢ノ入口ヲ塗リフサギケレバ流石ノ
雀モ食物ト空氣ノ道ヲ絶タレテ忽チ死シ乱暴狼藉ノ罰ヲ
蒙リタリト云フ

○ミラシノ門番ノ事

何物ニテモ一度人ノ所持ト定リタルモノハ其人ノ勝手ニ
テコレヲ棄ル欵又ハ國ノ典ヲ以テ欠所ニスル等ノコトア
ラザレバ何時マデモ其物ハ其人ニ附テ動クコトナシ故ニ
人ノ失ヒシ物ヲ見出セシトテコレヲ取テ自分ノ物ニスベ

キ理ナシ若シ人ノ物ヲ見出スコトアラバ其主人ヲ詮索シ
テコレニ返ササル可ラス

伊太里ノミラシト云フ都ニ一人ノ難浚者アリテ宿屋ノ門
番ヲ勤メ居タリ或時金子二百金ハタル財布ヲ拾ヒシカバ
コレヲ我物ニセシナド、ハ露バカリモ思ハズシテ其ヲモ
ムキラ市中ニ觸レテ金ノ主人ヲ求メタリ叔金ヲオトシタ
ル者ハ或ル貴人ニテ右ノ次第ヲ聞キ門番ノ處ニ行テ財布
ヲ失ヒシトノコトヲ語リケレバ門番ハ愈々コノ人ハ金ノ
主人ニ相違ナキ證拠ヲ得テ乃チ彼ノ財布ヲ返シタリ主人
ハ大ニ悦ビ其恩ヲ謝スルタメノ寸志トシテ二十金ヲ與ヘ

ントセシニ門番ハ唯己ガ役前ヲ勤メシノミニテコレガ為
褒美ヲ貰フベキ筋合ナシトテコレヲ辞退シケレバ主人ハ
益々困リテ然ラバ十金落手セラレヨ五金受納セラレヨト頻
リニ言葉ヲツクシテコレヲ與ヘントスレドモ唯門番ノ役
前ヲ勤メシノミニテコレガタメ一錢ヲモ取ル可キ理ノシ
トテ中々勤クベキ様子アラザレバ主人モコレニ當惑シ其
財布ヲ地ニ擲チ其許ニテ少シノ金ヲモ受納セラレズトア
リテハ此財布ハ余ガ物ニアラズ余モ亦此金ヲ用ル所ナシ
ト云ヒケレバ門番モ遂ニ其意ニ任セ五金ダケ請取りテ直
ニコレヲ其土地ノ貧窮人へ施シ與ヘタリ

ハレヲナルドノ事

レヲナルドハ十二歳ノ時ニ父ヲ失ヒ後ニ遺リシ母アレド
モコノ子ヲ養フコト能ハズ又外ニ便ルベキ人モアラザレ
バ子供ナガラモ心ヲ決シ他人ニ依リスガリテ世話ヲ蒙ラ
ンヨリ自分ニテ世ヲ渡ルベキ道ヲ求メント思ヒ獨リ自カ
ラ語テ云ク余ハヨク字ヲ讀ミ又少シハ字ヲ書クコトモ出
来勘定ノ仕方モ心得タレバコノ上ハ唯心ヲ正シクシテ物
事ニ出精セバ自分一人ノ身ヲ養フニ困ルコトハナカルベ
シトテ母ニ別ヲ告テ家ヲ出デタリコレヨリ近邊ノ都會ニ
行テ亡父ニ懇意シタル町人ヲ詮索セシニベンソンナル者

アルヨシヲ聞キ乃チ此人ノ家ニ至リテ身ノ成行ヲ語り今
 ヨリ約束シテ信實ヲ盡シ出精スベケレバ何故ノ用ニ使ヒ
 給ヘト乞ヒケレバ丁度コノ時ベンソンノ家ニ奉公人ク入
 用ナル折柄ニ付其求ニ任セテコレヲ雇フコトニ取極タリ
 レヲナルドハ既ニベンソンノ家ニ仕ヘテ主人ノ用ヲ勤メ
 少シモ懈怠ナクシテ身ニ叶フ夫ケノ力ヲ盡シ或ハ心得違
 シテ其職分ヲ忘レ或ハ書物ナドヲ誤ルコトアレハコレヲ
 包ミ隠サズシテ主人ニ白上シ以後ハ改メテ一入出精スベ
 シト打明テ訛スルユエ主人モコノ心底ヲ見テ愛セザルヲ
 得ズ追々コレヲ信ジテクノ取扱ヒ次第ニ厚シ

月ニ村雲花ニ風斯クレヲナルドハ主人ノ信仰ヲ得シニ此
 家ヲ賄方ノ下女一人アリテ兼テ心底ヨロシカラザルユエ
 已ガ惡事ヲレヲナルドニ見出サレンユトヲ恐レテ朝夕コ
 レヲ邪魔ニ思ヒ如何ニモシテコノ少年ヲ逐出サンモノヲ
 ト頻リニ工夫ヲ運ラシ様々ニ言葉ヲ作りテ主人ニ讒訴シ
 タリ主人モ固ヨリレヲナルドガ身持ノ正シキハ飽クマデ
 モ承知ノコトユエ容易ニ下女ノ讒言ヲ用ルニハアラザレ
 ドモ念ノタメノ試験トテ或時コレニ買物ヲ云付ケ入用ノ
 高ヨリモ態ト多ク金ヲ渡シケレバレヲナルドハ買物ヲ調
 ヘ餘リシ金ハ一厘一毛マデモ勘定シテ主人ヘ返シタリ又

一日主人帳場ヲ去ルトキ黄金一片ヲ忘レテ殘シ置キタル
 ヲレヲナルドハ其跡ニテコレヲ見付ケシニ其時丁度彼ノ
 下女モ居合セコレヲ見テ竊ニコノ金ヲ兩人ニテ分チ取ラ
 シト云ヒケレバレヲナルドハ何ト思索ノ体モナク言葉ヲ
 正フレテ云クコノ金ハ主人ノモノナレバ主人ヘ返スベシ
 トテ直ニ奥ノ間ヘ持行キタリベシト云フハ益々レヲナルド
 ノ人物ヲ愛シ臨時ニ金子ナド與ヘシユトモアリ其後主人
 ニハ實子ナキニ由リ遂ニコノ少年ヲ養子トナシテ身代ヲ
 譲リタリ

②モセス・ロスチヤイルドノ事

千八百年代ノ初メ佛蘭西ノ騷動ノトキ日耳曼ノフランク
 ホルトト云フ處ニモセス・ロスチヤイルドナル者アリ兩替
 ヲ以テ渡世トシアマリ大家ニハアラザレドモ評判ヨキ人
 ナリ佛蘭西ノ軍勢日耳曼ニ攻入りシトキ國中ノ騷亂一方
 ナラズヘス・カスルノ君モ自國ヲ出奔シ兼テ貯ヘノ大金並
 ニ重寶ノ品アレドモ敵ニ奪ヒ取ラレシコトヲ恐レテフラ
 シクホルトヲ通行スルトキ同處ノ兩替屋ロスチヤイルド
 ニ頼ミテコレヲ預ケントセシニ兩替屋モ迷惑ナガラ君ノ
 其トキノ有様ヲ氣ノ毒ニ思ヒ承知ハシタレドモ愈々コノ
 大金ヲ全フシテ預リ置クベキ見込モナキユエ預リノ手形

ヲ渡スコトハ斷リタリ
 右ノ大金並ニ重寶トモ合セテ數十萬「ポント」ノ品ヲフラン
 クホルトヘ送ルトキ佛蘭西ノ兵ハ丁度同處ニ攻入タルニ
 由リロスチヤイルドハ預リノ金子重寶ヲ庭ノ地ニ埋メ置
 キ却テ自分ノ金子ハ隱サズシテ其高六千「ポント」ヲ敵ノタ
 メニ分捕セラレタリユノ時ニ於テ主人モシ敵ヲ欺キ貯ヘ
 ノ金子ハ一錢モアラズナド、テ自分ノ金ヲモ隱シ置キナ
 バ敵ハ家ノ内ヲ詮索シテ預リノ品ヲモ合セテ奪取ルベキ
 コト必定ナレドモ身分相應ノ金ヲバ投出セシヨリ敵モ別
 ニ大金ノアランドハ思ハザリシナリ佛蘭西ノ軍勢引拂ヒ

レ後ロスチヤイルドハ既ニ自分ノ身代ヲ失ヒ盡シタレバ
 乃チ預リノ金ヲ掘出シ其内ヲ分テ元手ニ用ヒマタ商賣ニ
 出精シテ以前ノ身代ニ復リタリ
 數年ノ後天下太平ノ世トナリヘスカスルノ君モ本領ニ歸
 リ彼ノフランクホルトノ兩替屋ヘ沙汰セント思ヘドモ細
 ニ推量ヲ運ラセバ兼テ預ケ置キレ金銀重寶ヲ佛蘭西人ニ
 奪ハレズトモ主人ノ心次第ニテコレヲ奪ハレタリト云フ
 モセン方ナシト心配シ居タル處ニ豈計ランロスチヤイル
 ドノ方ヨリモ知ラセシヲモムキニ預リノ品ハ都テ無難金
 子ニハ一箇年五分ノ利息ヲ附テ今日ニモ返約イタスベシ

但レコノ預リノ品ヲ無難ニ保タシガタメ私ノ身代ヲ盡ク
失ヒレニ付キ止ムヲ得ザルノ次第トハ申レナガラ主人ニ
案内ナク預リノ金ヲ融通シテ商賣ニ用ヒレ段ハ恐入ルト
テ訛ヲ述ベケレバヘスカスルノ君ハ且ツ驚キ且ツ悦ビ深
ク其心底ヲ信ジテ一時ニ金ヲ取返サズヤスキ利息ニテ其
マノ預ケ置キ且ツコノ度ノ一条ニ付君ノ寸志ヲ表サシガ
タメ歐羅巴諸國ノ帝王ニ彼ノ兩替屋ノ律儀ナル次第ヲ説
テ金銀ノ用達ニ推舉シケレバコレヨリシテロスチヤイル
ドハ諸國ノ王家ニ出入シテ大金ノ取引ヲナシ俄ニ巨万ノ
富ヲ致セリ其後歐羅巴ノ三都會ト唱ケルロンドンパリ

ウキシナヘ三人ノ子ヲ住居セシメテ店ヲ開キ何レモ兩替
ノ渡世ヲ以テ繁昌シ三人トモ世界ニ比類ナキ身代ヲ起セ
リロンドンニ店ヲ開キレ者ノ死セシトキハ七百萬ポント
ノ金アリ其余ノ二人モ大抵同ジ身代ニテ何レモ貴族ノ位
ヲ得タリニヤリヤリヤリヤリヤリヤリヤリヤリヤリヤリ
右ノ次第ヲモツテ今ロスチヤイルドノ富ミアレバ諸國ノ
帝王ヲレテ師ヲ起サシムベク又コレヲレテ和睦ヲ結バ
シムベシ實ニ大家ト云フテ可ナリ然カルニコノ大家ヲ起
セシ由来ハ何ゾヤ人ノ頼ミヲ受ケテ信實ヲ盡シタルノ
一事ノミナリ

第十九章他人ノ面目ニ就キ誠ヲ盡ス事

人ノ大切ニスルモノハ唯形アル品ノミニアラズ形ナキモノモ亦甚ダ多ク其形ナクシテ大切ナルモノハ内ニテ最モ重キモノハ人ノ美名ナリ美名トハコノ人ハ良キ人ナリトテ世間一般ノ人ノ心ニ感ズル所ニテ即チ本人ノ外聞ヨキ名ト云フコトナリ世ノ人皆彼ハ良キ人ナリト思フトキハ自カラコレヲ貴ビコレヲ信ジコレヲ用ヒコレニ語ルニモヨキ言葉ヲ以テスル等物ニ就キ事ニ就キ美名ヲ得タル人ニハ夥多シキ利益アルモノナリ扱今ヨキ人ハヨキ名ヲ得ル苦ナリコレヲ得ルハ其人ノ通義アタリマヘノ理ト云フ

ベシヨキ人ニシテヨキ名ヲ得レバ其人モ先ヅ身ノ徳義ヲ脩メテ報ヲ得タル姿ナレバ尚コノ上モ行状ヲヨクセントテ勵ム心アルベシ然ルニ若シ謂レモナクシテ其人ノ美名ヲ剥取ルトキハ當人ハ無理ヲ蒙リタルト云フモノニテ實ニ行状ヲヨクセントスル勵モ薄クナリテ自カラ其徳義モ衰ルニ至ルベシ又世ノ人々ハコノ有様ヲ見テ以爲ラク身ノ行状ヲヨクスルモ其報ハアシキモノナリトテ力ヲ落シヨキコトヲ爲ンガタメニ心配スルモノハ次第ニ少ナクナルベシ

右ノ次第ヲ以テ考フレバ人ノコトヲ語り人ノコトヲ評ス

ルニハ其人ノ徳ノ厚キト薄キトヲ察シテ正シク其割合ニ
從ハザル可ラズ世ノ中ニ於テ大切ナルコトナリ
他人ノ面目ヲ害スルニ二様ノ仕方アリ其一ハ慥ニ其人ノ
惡事ヲ唱フルコトナリ譬ヘバ彼ノ者ハ大惡無道ノ罪ヲ犯
セシト云フカ或ハ彼ノ者ハ大切ナル職分ヲ怠リシナド、
テ明カニ其罪ヲ鳴ラスガ如シ斯ク人ノ罪ヲ鳴ラシテ其實
ナキモノヲ讒言ト云フ其二ハ何トナク人ノ行ヒヲ賤シメ
或ハ其人ノ行ヒ明カニ良ト雖ドモ惡シキ趣意ヲ附テ宜シ
カラヌヤウニ云、做スコトナリコレヲ人ヲ誣ルト云フ右兩
様ノ仕方ニテ同類ノ人ノ美名ヲ失ハシムルトキハ其罪ノ

形或ハ人ノ物ヲ盜ミ取リシ程アシク見ヘズト雖ドモ其實
ハ先方ノ人ヲ害スルコト其品物ヲ奪ヒ取リシヨリモ甚ダ
シ故ニ人タル者ハ他人ノコトヲ語ルニ付キ格別ニ心ヲ用
ヒザルベカラズ一度人ノ面目ヲ害スルトキハコレヲ繕フ
コト甚ダ難シ言語口ヨリ出レバ復コレヲ取リ返スベカラ
ズイハ、ロニ語リ口ハ、ハニ告ゲ次第ニ人ノ口ヲ經ルニ從フ
テ其話モ亦大造ニナリ或ハ其由来ヲ知ラズシテ妄ニ人ノ
噂スル者アルニ至ル右ノ次第ヲ以テ他人ノ面目ニ就キ誠
ヲ盡サント欲スル者ハ人ヲ讒スベカラズ人ヲ誣ユベカラ
ズ或ハ他人ノ讒言スルヲ聞クモコレヲ聞テ人ニ傳フベカ

ラス捉ニ云ク他人ノ益ヲ為サズシテ或ハ其害ヲ為スベキ
 コトハ口ヲ閉ジテ云フベカラズト人ノ生涯守ルベキ金言
 ナリ
 其指テ①ソコレイトヲ害シタル事
 往古ギリイキリ大學者ソコレイトハ其時代ニ於テ第一番
 ノ智者ナリ第一番ノ善人ナリエキセノホシガ云クソコレ
 イトハ信心深クシテ何事ヲ企ツルニモ神ノ命ヲ聞ザリシ
 コトナシ先生ハ正シクシテカリツメニモ人ヲ害セシコト
 ナク却テ人ノタメニ益ヲ為シタルコトハ多シ先生ハ行狀
 ヲクシテ徳ヲ貴ビ遊樂ニ耽ケルコトナシ先生ハ智慧多ク

シテムツカシキ事ニ當リテモ人ニ相談セズシテ是非ヲ決
 斷セリト斯ル大徳ノ人ニテ生涯ノ間唯世ノ人ヲヨキ方ニ
 導キコレニ幸福ヲ得セシメントテカヲ盡シタレドモ遂ニ
 讒言ヲ免ル、コト能ハザリシトナリ
 此時代ギリイキニ一派ノ學者アリコノ學者ノ連中ハ實ノ
 道ヲバ知ラズシテ唯銘々ノ名ヲ賣ラントスル者ナレドモ
 辨舌ヨキユエヲ以テ大ニ國中ノ人ニ尊恭セラレタリシガ
 ソコレイトハ獨リ其説ヲ異ニシテ彼ノ連中ヲ責メ國中若
 輩ノ者ヲ導ヒテ其仲間ニ入レザルガユエニ學者連中ハ先
 生ヲ惡ムコト甚ダシ又先生ハ國中ノ風俗ノ宜シカラザル

ヲ見テ頻リニコレテ議論シテ止ザルガユエニ惡風俗ノタ
 メニ利ヲ得ル者ハ却テ先生ヲ仇ノ如ク思ヘリコレヲ一口
 ニ云ヘバ先生ノ行ヒハアマリ正シクシテ其時代ノ風俗人
 情ニ合ハザリシナリ
 先生ヲ惡ム者共徒黨ヲ結ビ讒言ヲ設ケテコレヲ罪ニオト
 シイレニコトヲ企テリユノ時代ニ於テ「ギリイキノ人ハ様
 タノ神佛ヲ信仰スル風俗ナレドモソコレイト」ハ竊ニ説ヲ
 立テ神ハ天地萬物ヲ造リシ者ニテ唯一ツノミト獨リ心ニ信
 セリサレドモ先生ハ自カラ用心シテ妄ニ其説ヲ述ベス假
 ニ世俗ノ風ニ交リテ諸神諸佛ヲ信ズルノ体ヲ示シ我存意

ハ人ニ隱セリ徒黨ノ者共ハ内々此事ヲ知リテ竊カニ謀ル
 ニハ今世間ノ俗人ヲシテ先生ガ神佛ヲ信仰セズシテコレ
 ヲ穢ストノコトヲ知ラシメナバ必ズ人氣ヲ動カスニ足ル
 ベシトテ乃チ世上ニ言ヲ流シソコレイト」ハ當國一般ニ歸
 依スル神佛ヲ信ゼズシテ却テ若輩ノ者共ヲ惑ハシコレヲ
 異端ノ教ニ導クト頻リニ云ヒ觸シケレバ流石ニ大徳大智
 ノ人モコノ流言ノ毒ヲ道ル、コト能ハズ無學文盲ノ愚民
 等ハ早クモ先生ノ功德ヲ忘レテ只管其不信心ヲ責メコレ
 ヲ罪セント欲スル者多ク昨日ノ友ハ變シテ今日ノ敵トナ
 レリ徒黨ノ連中ハ既ニ先生ノ美名面目ヲ失ハシメ公ケニ

コレヲ引テ裁判所ニ出シ罪ニモアヲザル事ヲ様々ニ云ヒ
 構ヘシカバ先生ハ明カニ其申開キヲナシタレドモ裁判所
 ノ役人モ素ヨリ先生ヲ惡ム心アル者共遂ニコレヲ罪ニ落
 シ毒藥ヲ飲デ自殺スルヲ仕置ニ行フタリ其後又言ハル
 右ノ次第ニテ世界ニ稀ナル大聖人モ唯謔言ノタメニ其身
 ヲ殺シタリ豈恐ル可キニアラズヤ
 ○口ヘレン・プライムノ事
 ムカシムカシヘレン・プライムト云フ美人アリ兎角人ノコ
 トヲ謗リ善キコトヲモ惡シキヤウニ云ヒ做スコトヲ好ミ
 人ノ容色振舞自分ヨリ劣リタル者ニアテザレバコレヲ譽

ムズ或ハ世間ニ評判ヨクシテモテハヤサル、人アレバ何
 トカシテコノ人ニ申分ヲ付ケ其評判ヲ落サントテ頻リニ
 心配セリ
 譬ヘバ何某ハ仁心深キ人ナリトテコレヲ譽ル者アレバヘ
 レンコレヲ拒テ云クナルホド彼ノ人ハ仁心アル者ノ様ナ
 レドモ何か詛アリテスルナラン誰ニテモ其内證ノ詛柄ヲ
 知ル者アル哉否ト
 ヘレン又云クマリヤ・ホラルハヨキ人ノ様ナレドモ余ハ世
 間ノ人ノ如クコレヲ思ハズ余ハ皮ノ奇麗ニシテ心ノ空シ
 キ菓實ヲ好マズト

ヘレン又云ク「リジ・プライス」ハ其叔父ニ身ヲ入レテ親シク
セリ彼ノ老ホレテ金ヲタメテ見苦シキ彼ノ叔父ニ親シク
セリト云ク「リジ・プライス」ハ其叔父ニ身ヲ入レテ親シク
右ノ如ク「ヘレン」ハ慥ナラザルコトヲ慥ニ云ヒ做スト雖ド
モ愈々其何某ナル者内證ノ誤アリテ仁惠ヲ施スヤ否ハカ
タハラヨリコレヲ差定メ難シ又「マリヤ・ホヨル」ガヨキ人物
タルハ世間ノ人ノ誰モ知ル所ナレドモ其腹中々カラア
キナド、ハ妄ニ推量シ難キコトナリ又「リジ・プライス」ノ叔
父ハ紛モナキ金持ナリサレドモ同人ハ唯金ノタメニコノ
叔父ヘ親シクスルニモアルマジキヲ「ヘレン」ハ獨リ斯ク云

做サントスルナリ

ヘレンノアシキ心底ヲ見テ斯ル心得違ヒナカラント欲ス
ル者ハ我心ヲ清淨潔白ニ保テ惡念ヲ起スベカラズ我器量
ヲ大ニスルノ術ハ他人ヲ信ズルニ若クモノナシ

童蒙教草卷之三終

童蒙新編卷之三
...
大正六年六月...
...

明治九年二月三日版權免許
同十三年三月十六日再版御届

譯者出版人

東京府平民

福澤諭吉

芝區三田二丁目二番地

慶應義塾出版社

丸屋善七

山中兵衛

發

東京三田二丁目

全通三丁目

全芝三島町

賣

大塚北久宝寺町四丁目

丸善支店

全南久宝寺町四丁目

前川善兵衛

全北久太郎町四丁目

柳原喜兵衛

全備后町四丁目

梅原亀七

全心齋橋通寺丁目

大野木市兵衛

全谷町三丁目

武藤吉次郎

肆

横濱辨天通三丁目

丸屋善八

名古屋本町四丁目

丸屋善八

明治十二年十二月ヨリ以後ノ

製本ハ此文字濫入ノ帛ヲ

以テ本書真版ノ証トスル者也

慶應義塾
出版社

終